

STOWELL, LOUIE

Loki : o să mă adorați cu toții / Louie Stowell. - București :
Bookzone, 2026

ISBN 978-630-305-818-4

821.111

Traducător: **Alina Bogdan**

Grafician copertă: **Dacian Neagu**

Redactor: **Ana-Maria Niculae**

Tehnoredactor: **Anca Marisac**

LOKI: A BAD GOD'S GUIDE TO RULING THE WORLD

Copyright © 2023 Louie Stowell

Published by arrangement with Walker Books Limited, London
SE11 5HJ.

All rights reserved.

© Bookzone 2026, pentru prezenta ediție

Toate drepturile rezervate pentru limba română.

Nicio parte a acestei lucrări nu poate fi stocată
sau reprodusă fără acordul editurii.

Editura Bookzone

Șoseaua Berceni nr. 104, sector 4, București

Comenzi și informații:

Telefon: 031-433.50.68

E-mail: office@bookzone.ro

www.bookzone.ro

LOUIE STOWELL



Bookzone
BUCUREȘTI, 2026

Minciună: NU ți s-a dat cartea (și nici, prin extensie, bagheta) pentru că ești „minunat” și un Zeu Bun acum. Hyrrokkin a spus că „mai ai mult până acolo și te-așteaptă multe de învățat”.

Hm-hm! Cred că de-asta sunt încă blocat aici...



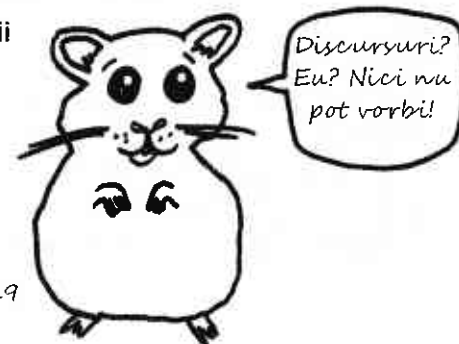
 Ziua întâi:
Vineri

SCORUL VIRTUȚILOR LUI LOKI SAU SVL:

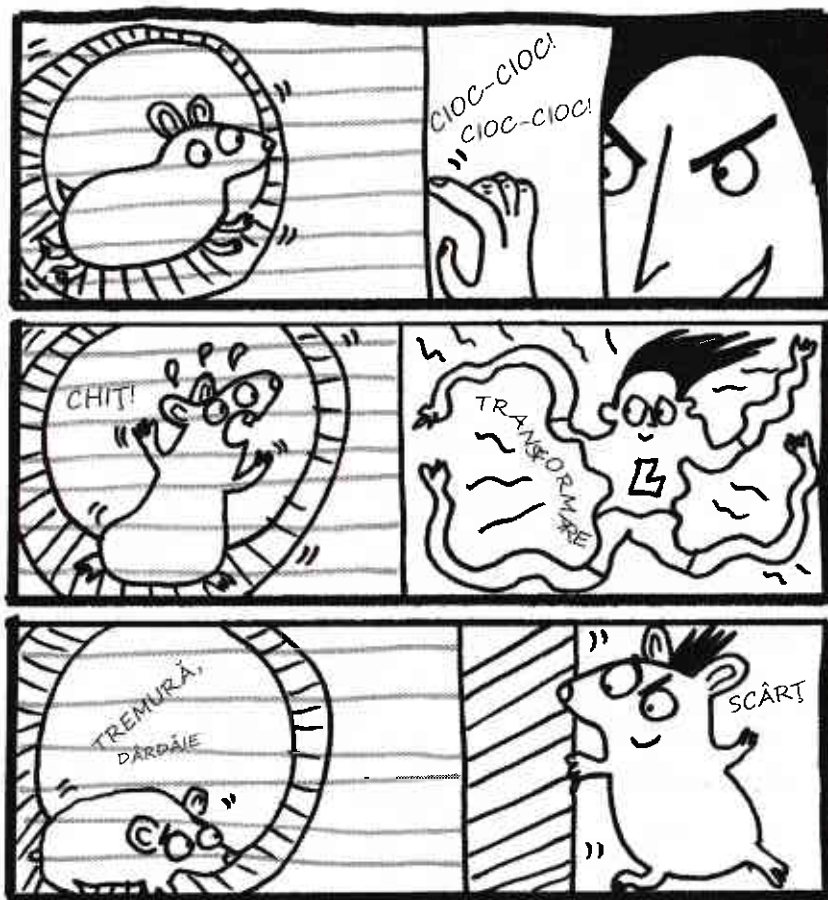
0

Resetare pentru un nou început.

Numele meu e Loki și sunt un hamster. Sau, mă rog, am fost până azi, ora locală. Totul a început ieri (joi) cu Thor cel enervant. În clasă i s-a dat un premiu special pentru că s-a străduit la ora de vocabular: i s-a permis să ia acasă hamsterul școlii. În caz că nu știai, asta e o mare onoare printre copiii muritori, cam cum e să fii invitat să stai în dreapta lui Odin la un ospăț în Asgard. De fapt, e chiar mai bine, pentru că hamsterii sunt pufoși și drăguți și nu țin discursuri lungi și plictisitoare.



După cină, Thor a pus cușca în dormitor și, în timp ce-și îmbăia corpul muritor puturos, m-am strecurat înăuntru să privesc creatura jucându-se pe micuța roată. Mi s-a părut că-i face plăcere. Ba chiar că mă tachina că n-o să mă pot bucura niciodată de așa plăceri. Că toți copiii grozavi sunt hamsteri. Așa că...



A fost o încântare să mă dau pe roată. M-am înfruptat din semințe. M-am ghemuit în așternutul cald de rumeguș. Am gustat din numeroasele bucurii simple ale vieții de hamster, cum ar fi să-mi pot umfla obrazii și să-i îndes cu cât mai multe semințe.

Din păcate, Thor s-a întors înainte să mă transform la loc în muritor, așa că am decis să rămân ascuns până când s-a dus la culcare, ca să nu fiu nevoit să dau explicații. Dar mi s-a făcut somn și m-am ghemuit lângă celălalt hamster.

Când m-am trezit de dimineață, mă aflu încă în cușcă, dar nu în dormitorul lui Thor. Ci în clasă, la școală!

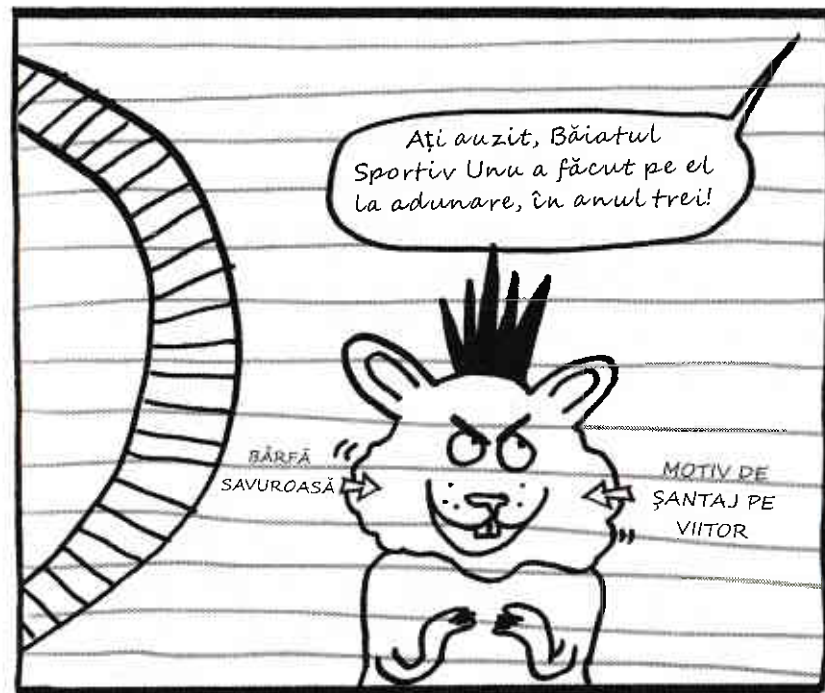


Eram prins. Nu mă puteam transforma până când sala de clasă nu era goală, altfel riscam să-mi dezvălui puterile zeiești muritorilor. Din nou. (Am făcut asta o dată sau de două ori, dar nu cred că Odin ar considera că „ieșirea dintr-o cușcă confortabilă cu hrană din belșug pentru a-i arăta profesoarei că de fapt sunt prezent, nu vă-ngrijorați” e ceva de viață și de moarte.)

Când profesoara a ieșit din clasă, mi-am încercat norocul. Dar, tocmai când am deschis ușa, un alt profesor enervant a intrat și a început să se joace pe telefon pentru tot restul pauzei.



Spre frustrarea mea din ce în ce mai mare (și cu o grămadă de excremente de hamster), nu am putut să-mi recapăt forma umană până la sfârșitul zilei. Partea bună e că lecțiile sunt mai puțin plictisitoare atunci când poți să te dai pe o roată. În plus, poți să auzi bârfe, deoarece nimeni nu are grijă ce spune în fața unui hamster.



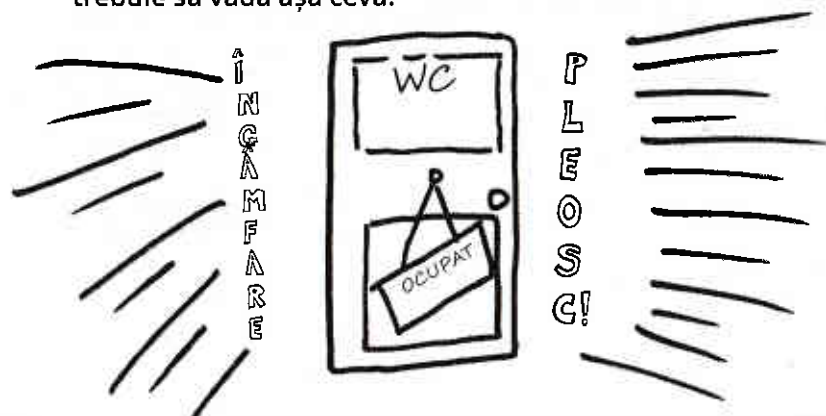
Când unul dintre cei mai atenți colegi a zis că acum sunt DOI hamsteri în cușcă, a trebuit să mă ascund puțin sub rumeguș. Din fericire, altcineva a sugerat că poate hamsterul a făcut pui peste noapte. Nu părea însă posibil, deoarece eram în formă de hamster adult. Dar, pfiu, un alt elev a întrerupt discuția mușcând pe cineva și le-a distras atenția.

HAP!
AAAAAH!

Când ziua ÎN SFÂRȘIT s-a terminat, am scăpat din cușcă, m-am transformat și am fugit acasă. În mod normal, Loki nu aleargă pentru nimeni. Dar, cu fiecare secundă de întârziere, Hyrrokkin și Heimdall devin din ce în ce mai supărați pe mine, iar furia lor e ca un lup care zboară încercând să înghită soarele în fiecare zi. Măcar pe soare nu-l cicălește nimeni.



Părinții mei de formă, Heimdall și Hyrrokkin, mă așteptau. Thor stătea într-un colț al camerei și se juca pe calculator cu un aer îngâmfat. El reușește să facă TOATE lucrurile cu îngâmfare. Chiar și treaba mare. Cel puțin, așa presupun. Nu mă uit când face. Nimeni nu trebuie să vadă așa ceva.



— Pot să vă explic! am strigat.

Dar, înainte să le explic de ce lipsisem de la micul-dejun și de la școală, Heimdall m-a îmbrățișat.

— M-am îngrijorat! a spus el.

Am clipit. Se întâmplase un miracol? Oare aveam să scap fără pedeapsă? Oare totul va fi bun și dulce și minunat?

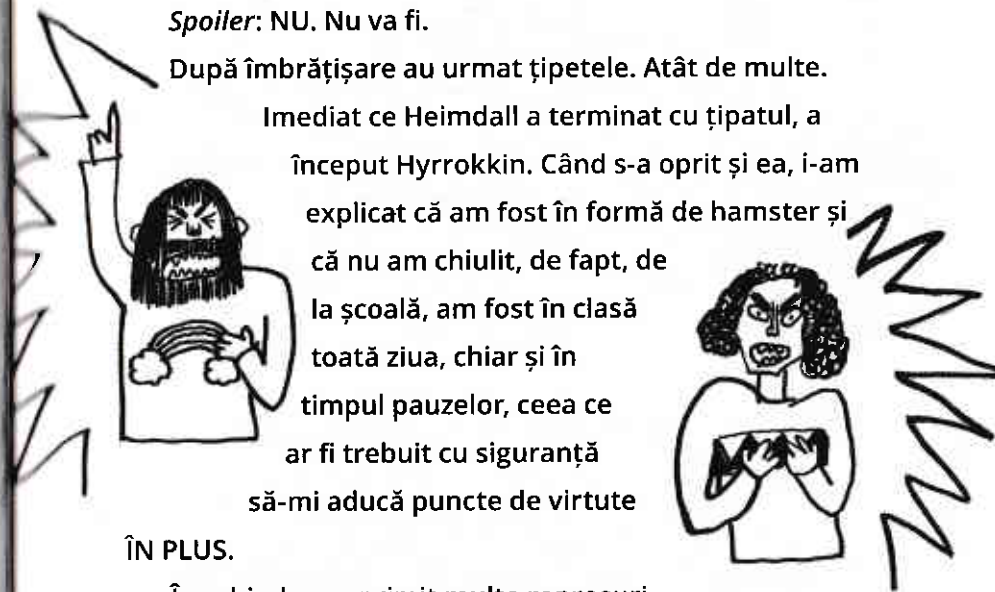
Spoiler: NU. Nu va fi.

După îmbrățișare au urmat țipetele. Atât de multe.

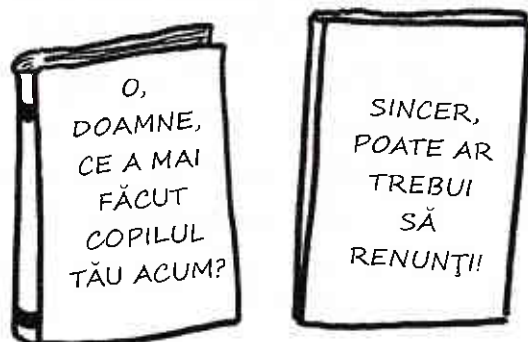
Imediat ce Heimdall a terminat cu țipatul, a început Hyrrokkin. Când s-a oprit și ea, i-am explicat că am fost în formă de hamster și că nu am chiulit, de fapt, de la școală, am fost în clasă toată ziua, chiar și în timpul pauzelor, ceea ce ar fi trebuit cu siguranță să-mi aducă puncte de virtute

ÎN PLUS.

În schimb, am primit multe reproșuri pentru că am „riscat să îmi arăt puterile”, nu am spus nimănui unde sunt, toți „s-au îngrijorat că puteai fi mort într-un șant” și, ridicol, am „pus în pericol hamsterii”.



Apoi Heimdall a scos câteva din cărțile pentru părinți.



El și-a încheiat predica cu fraza care-mi place cel mai puțin.



De ce nu poți fi ca Thor?
El nu creează probleme
niciodată!

UUF!

O grămadă de Uriași de Gheață morți nu ar fi de acord cu asta. Ei bine, nu ar fi de acord dacă nu ar fi morți, pentru că THOR i-a ucis pe toți.

După ce am menționat asta, am fost trimis la culcare mai devreme pentru că m-am purtat nepoliticos. Am auzit-o cumva pe Hyrrokkin chicotind? Nu știu sigur, pentru că am fugit la etaj să scap de furia lui Heimdall.



Ziua a doua: Sâmbătă

SCORUL VIRTUȚILOR LUI LOKI SAU SVL:

-50

Puncte scăzute pentru că ți-ai îngrijorat părinții.

Nu sunt părinții mei
adevărați!



Dimineața, am mers toți cinci să luăm ce se numește „aer proaspăt”. O expresie pe care Hyrrokkin o folosește când ne scoate la plimbare în parc în ritmul soldaților care mășăluiesc spre o bătălie la care au întârziat foarte mult. Personal, nu știu ce e sănătos în a trage aer în piept.

